

Միւսիք իմէսուլ

J. G. BARSUMIAN

18, Rue du Dr. Rebatel

Lyon (France)

Թիւրքմէ պէնտլէրին պալատէքի
ատրէսէ իրսալը ըէճա օլունուր:

ԲԱՆԲԵՐ

ԲՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՀԷՐ ՔԷՍ ԻԶԻԻՆ

Սէնին քէլամն ալագ-
լարմա ջրրադ, վէ եօլմա
նուր տըր:

Մէզ. 119. 105

Ապօնէ պէտէլի էրմէնիճէ գրամը իլէ Ֆրանսա վէ Սուրիա՝ 10 Ֆր. Պալքանլար 50 սէնթ վէ ախէր տիյարլար 60 սէնթ տիր

Նօմ. 11

ՃԻԼՏ 7

ՆՈՅՏԵՄԲԵՐ 1931

ԱԶԸԳ ՄԷՔԹՈՒՊ

Սէվկիւլիւլէր,

Գալպիմի իւահի հագիգաթլար օլ տէրէճէ քէսքին
հազըլօր քի տէմէմէք էտէմէմ: Եէնի Ահա քիւլլիլէն
աճիւլ նուրտա քէշֆ օլուլօր: Սահիհ սահտէն Յի-
սուա Քրիստոս էն աճա՛իւլ պիր Զաթ, Թարիխտէ էմ-
սալսըզ: Ալլահն էտրաթտըզ հէր շէլ աճա՛իւլ տիր,
լաքին Յիսուա Քրիստոստա պիզ կիւնահա տիւշմիւշ
ինսանլարը գուրթարմաղա պուլաուղու չարէ, հէր իշ-
լէրինին էն աճա՛իւլ տիր: Օ ճէմիի ազըլլարաւան պի-
նիհայէ իւսթիւն: Ինսան նէ գատար քէօր օլմալը քի
էպէտի հէլաքտան գուրթարմաղ իշիւն պուլտուղու
պունճա ազիմ խէլասը անլայամազ օլսուն:

Պէնի էն գիյատէ հայրէթէ տիւշիւրէն ըէմմէն քը-
րիսթիանլարըն տիւշտիւլիւ քէօրլիւք տիր: Էլլէրին-
տէ Ինճիլ պուլունուպտա տէվամի վազ էտէնլէրտէն
պիր չօզլարը տիւնեալիլէրտէն տահա գիյատէ քէօր-
լիւքտէ տիրլէր: Էն տօլղուն մանատա Յիսուոուն արա-
լարընտա հաշատըզ Ֆէրիսիլէրէ պէնգէրլէր: Ճիտտի
արգոււմ սիզի պու քէօրլիւքտէն սազընտըրմազ տըր:
Վահի 3. 17, 18տէ գիքր օլունան քիլիսանըն հալը,
շիմտիքի քիլիսալար իշիւն տիր, անտէն տահա ա-
ճըլը նէ օլապիլիք: Սիզին օ հալտէն գուրթուլապիլ-
մէնիզ իշիւն էտիլէպիլէն հէր չարէլի գուլլտըն: Գըրզ
կիւն, կիւնտիւզ օրուճ թուլթուլ կիճէ տուա էտին:
Զիւն տիւնեա իլէ գարըշըզ, շու ըլըզ հալտէն այրըլ-
մազ իսէնիզ Յիսուա սիզի ազընտան գուտանճազ տըր,
քի անտէն տէշէթլի հալ օլմազ: Ափ աշիքեար տըր
քի եօգարըտան տօղան Ալլահ էվլատը տիւնեալիլէր
իլէ գարըշմաղ: Նուր գուլմէթտէն նասըլ այրը իսէ,
հէր խալիս միւմին տախի տիւնեալիլէրտէն էսասէն
այրը տըր: Թաասճա, էսպազճա վէ հէր պիր թավր ու
հարէքէթճէ: Օ, «Պէն տիւնեատան օլմատըզմ կիպի
անլէրտէ տիւնեատան տէլիտիրլէր» քէլամը թէֆսիր
գապուլ էթմէզ էսասի հագիգաթ տըր: Յովհ. 17. 16:
«Եէհվէթտէն նէշէթ էտէն Ֆէսատտան գուրթուլմաշ
օլուլ թապիաթ ը իլահիլէյէ հիսսէտար օլասընըզ»
քէլամընը տուալլա անլալըն Բ. Պետ. 4. 4: Հայվանի
թապիաթտան գուրթուլուլ, իլահի թապիաթը կէ-

լինմէք տիր: Ալլազի էօմր սալթ մէնֆի տիր: Պիզ
հէր հալտէ Ալլահն թապիաթընը կէլինմէլի իզ քի
Ալլահ իլէ պէրապէր սալթանաթ սիւրէպիլիլիմ: Պէն
Պօղոսուն մէքթուլարընր փէք պէրրազ անալտալի-
տիլիմէ ղայէթ սէվիլիլիլիմ: Պու ապըն պիր չօզ վա-
իզլէրի ազըլճա թէճտիտ օլունմատըլարը իշիւն օնա
թէրս մանա վէրիյօրլար: Սիզ չօզ ճիտտի տուա է-
տին քի Քէլամըն հէր սէօզիւնիւ տօղրու թէֆսիր է-
տէպիլէսինիզ: Բապալմըզըն կէլիշի ճիպ հազըն: Ա.
Կօրն. 7. 29-31է կէօրէ հաշայըն: Ղուկ. 21. 29-36տա
գիքր օլունան ինճիլ աղաճը ֆիլիսէլէտի: Սիզտէ հա-
զըր օլուլ ուլանըզ օլուն, օլմալաքի ուլուլարազ
Շէլթան ճանընըզ չալա: Զօզ սէլամլարլա

ԱԲՐԱՀԱՄ ԼԵԻՈՆԵԱՆ

ՖԻՆԻ

ԲՕԶԷՍԹԸՐՏԱ ԻՆԹԻՊԱՀ

Պիր գաշ հաֆթա իշիւն Հուլիսթիմատա իքէն
Բօշէսթըրտաքի իւշիւնճիւ քիլիսատան սըճազ պիր
տալէթնամէ գապուլ էլլէտիմ: Անլատըզմա կէօրէ
պուրասը իւմիասիզ պիր թարլա օլուլ քիլիսանըն
լուհանի աճվալըտա տիւշկիւն պիր հալտէ իտի: Պի-
րինճի քիլիսանըն ալա պիր չօպանը վար իտի: Լա-
քին վազլարը տօլայըսըլլէ քիլիսատա Ֆըրզա վար
իտի, վէ մէրզուլ քիլիսայը թէրք էթմէք իւզրէ իտի:
Պիրինճի քիլիսանըն չօպանը իլէ իւշիւնճիւ քիլիսա-
նըն երէցլէրի արասընտա տախի զըտտիլէթ վար
իտի: Պու վէ սաիր սէպէպլէրտէն տօլայը քրիսթի-
անլարա հազըշմայան հիոսիյաթլար մէվճուտ իտի:
Բօշէսթըրտաքի իւշիւնճիւ քիլիսանըն ազալարը պի-
նիմ օրա կէլմէմի արգու էթտիլէր: Զօպանլարը օլ-
մատըզ սէպէպտէն քիլիսանըն տաղըլմազ ինթի-
մալը վար իտի:

Բօշէսթըրտան ալտըզմ տալէթ սա՛իր տալէթ-
լէր արասընտա էն քիւշիւլիւ իտի: Պու պապտէ
մուլայէն պիր գարարա կէլէպիլմէք իշիւն պիր միւտ-
տէթ գալն փէտէրիմին խանէսինտէ գալտըմ: Անտէն,

հետի միլ ուղադատա եռութիցայա կիթտիմ վէ պաա-
զը պիրատէրլէրլէ պիրլիքտէ պու մատտէ հագզընտա
պիր վաչ տէֆա տուա էթտիք: Սօն մէճլիսիմիգտէ
անլէրէ վէ պանա էօյլէ կէլտիքի պէն Ռօչէսթըրտան
իսէ Նիու Եօրքա, եախօտ Ֆիլատէլֆիայա կիթմէլի-
իմ: Օտամա ավտէթիմտէ շու սիւալ ֆարգլը պիր
նուրտա ֆիքթիմէ թագտիմ օլուստու: Սէնի Ռօչէս-
թըրա կիթմէքտէն մէն էտէն սէպէպլէր նէլէ՞ր իտի-
լէր: Սէպէպլէրի գօլայճա թատատ էտէպիրի իտիմ:
Լաքին պուսլար հագզ սէպէպլէր միտիրլէր տէյու սիւ-
ալ թէքրարլանտը: Թամա պու կիւճլիւքլէր սէպէպիր-
տէն տիր քի սէն օրայա կիթմէլիսին: Օրատա տօղ-
րուլմասը լազըմ օլան եանլըլար օլտուղո՞ւ սէ-
պէպտէն մի օրայա Վիթմէքտէն գաչընլօրտուն: Հէր
շէլ սըրասընտա օլսա իտի, գաթէն կիթմէնէ լուզում
եօզ իտի: Հէփիմիգիւն տէ օրայա կիթմէմէլի գարար
էթմէմիգիւն մուճիպի պու կիւճլիւքլէր իտիյինտէն
ճիւճլէմիգիւնտէ եանլըլմը իտիյինտէ կէօրտիւմ: Օ-
րատաքի միւլքիւթ սէպէպիրտէն իշի տէրէօտէ
էթմէտիմիմէ սլթանտըմ: Բապպըն պէնիմ իլէ օլա-
ճաղը վէ իշ թարլամըն օրասը իտիյինի գուվէթլի
թարգտա գալպիմէ պասըլտը: Եաթաղտ կիթմէգտէն
Բապպըն պէնի տալէթ էթտիյի թարլա Ռօչէսթըր ի-
տիյի գարարընա կէլտիմ վէ պու գարարըն գարըմա
սէօյլէտիմ: Իմտի հէր քէս ուղղուտա իքէն սապահ-
լայըն էրքէն շարգա կիտէճէք եէրէ գարպա եօլա
չըզտըմ: Սապահլայըն Ռօչէսթըրա եէթիշտիմ վէ իւ-
չիւնճիւ քիլիսանըն երէցէ Մր. Ճօշիա Պէսէլին խա-
նէսինէ միւսաֆիր օլտուգ:

Անի կիւնտէ սօգապտա կիտէր իքէն, պիրինճի
քիլիսանըն երէցլէրինտէն ամուճէգտէմ Մր. Ս. յէ
րասթ կէլտիմ: Մէրգում պէնի խանէսինէ տալէթ
էթտի, լաքին պէն Մր. Պէսէլէ միւսաֆիր օլտու-
ղումու գիքը էթտիմ: Ֆազաթ գահվէլթընտան սօն-
րա պիրինճի քիլիսանըն չօպանը իլէ պիրրանտէվի:
(ժամաղրութիւն) թէլթիպ էթմիշ իտիյինի սէօյլէմէ-
սի իւզէրինտէ կիթտիք վէ մէրգում չօպան Տօգ. Փէ-
նի իլէ կիւզէլ պիր կէօրիւշմէմիգ օլտու: Խըզմէթլէ-
րիմէ պաշլատըղըմտա մէրգում տալի տէվամի հա-
զըր օլուր իտի, վէ թէգիլէ պէնի քէնտի մինպէրնէ
սէօյլէմէլէ տալէթ էթտի: Մր. Ս. քիլիսալարը վէ
չօպանլարը պիր անլայըշա կէթիւմէք իշիւն չօգ
ճէհտ ու ղայրէթտէ պուլուստու վէ քիլիսալարըն
վաճիյէթիւնտէ վէ ըուհանի ահվալընտա չապուճազ
պէօյլէք պիր թվպտիլթ գահիր օլտու:

Աէգիյէ ինթիպահ պաշլատը վէ իւք թէվպէ էտէն-
լէրտէն պիրի փէք մարուֆ պիր ավօգաթըն զէվճէսի
իտի: Մէրգումէնիւն քիլիսանըն պիր գատըն տօսթու
անըն ֆիքթիւն ըահաթսըզ իտիյինի անլատըղընտա
անը իղնա էտիպ եանըմա կէթիւրտի: Օ չօգ մաղրուր
վէ տիւնեալի պիրի իտի: Պէնիմ պուրայա կէլտիլի-
մի իշիթտիյինտէ, պիր ինթիպահ գուհուր էտէր տէ-

լու գօրգմուշ վէ գըշըն օլաճազ ճիւլէ քէլֆ վէ էյ-
լէնճէլէրինէ ինթիպահ մանի օլուր տէյու թէէսիւֆ
էթմիշ: Անըն իլէ գօնուշմաղա պաշլատըղըմտա, Բապ-
պըն ըուհուսուն անտէ իշլէմէքտէ օլտուղուսուն ան-
լատըմ: Օ տէրին կիւնահ իլգամիլէթի ալթընտա տիգ
չէօքտիւ: Բրիստոս իշիւն, կիւնահ, տիւնեա նէֆա վէ
հէր շէլտէն վազ կէլմէք կէրէք իտիյինի ֆիքթիւնէ
գուվէթլիճէ պաստըմ: Վէ մաղրուր իտիյինի կէօր-
տիւլիւմտէ «Տէօնիւպ չօճուղար կիպի օլմազ իսէնիգ
Ալլահըն մէլէքիլթիւնէ կիրէմէգսինիգ» ալթիլի օ-
նա թագտիմ էթտիմ վէ տուամտա թէքրարլատըմ:
Պէրապէրիմէ տիգ չէօքմիւշ օլան Միսիս Մ. սալքի
տէրհալ տուասընտա պու ալթիլ քէսիք, քէսիք թէք-
րարլամազտա օլտու վէ Բրիստոսուն ըուհուսուն պու
րարլամազտա օլտու վէ Բրիստոսուն իտիյինի կէօր-
տիւմ: Եա Բապպ անը չօճուգ կիպի էլլէ տէյու տուա
էթտիմ: Բապպ տուայա ճէվապ վէրտի վէ օ հազի-
գաթէն պիր չօճուգ կիպի օլտու վէ սէլամէթ վէ մէ-
սէրլէթլէ ալաղա գալպտը: Օ տօսթլարընը թէվպէսի
իշիւն ղայրէթլէ չալըշմաղա պաշլատը, վէ անըն թէվ-
պէսի աիտ օլտուղու տաիրլէ չօգ թէվսիլ էթտի:

Միսիս Մ. ին թէվպէսիւնտէն պիր գաչ կիւն սօն-
րա հէր քիմէլ քի կիւնահտան վազ կէլէնէք քէն-
տիլէրի Ալլահա վազֆ էթմէք իսթէրլէր իսէ մինպէ-
րին էօնիւնէ կէլիւպ քէնտիլէրի Ալլահա թագտիմէթ-
սինլէր տէյու տալէթ էթտիմ: Մէմուլիմտէն չօգ քիմ-
սէլէր իլէրի կէլտիլէր վէ անլէրին արասընտա մա-
լիւմ պիր գատըն վէ պիր գաչ թանըշլարը վէ օլ սընը-
ֆա աիտ տիկէր պաազը քիմսէլէր վար իտի: Պու
վազաա օլ սընֆ էհալի արասընտա մէրազ ուլանտըր-
տը Վէ քիլիսա պու սընֆ էհալի իլէ տօլմաղա պաշ-
լատը: Տալա վէքիլլէրի, տօղթօրար, թիւճալար
վէ հագիգաթէն էն միլթաալլէմ ատէմլէրին մէրաղա-
րը ուլանտը վէ կիթտիքճէ թէէսիլլէնմէքտէ օլտու-
լար: Չօգ կէլմէգտէն իշ շէհրտէքի ավօգաթլար արա-
սընտա եալըտը: Ռօչէսթըրտա սաքին օլան էլալէ-
թին պէլլի ավօգաթլարը արասընտա քէլամ եէր
թուլթու: Անլէր սիւալ ճէվապ խըզմէթլէրինէ կէլ-
տիլէր վէ պաազըլարը գալպլէրինի Բապպա վէրտի-
լէր: Պիր աղշամ վազտան սօնրա անլէրտէն իւշիւ
պէնիմ իլէ օտամա կէլաիլէր: Կիւնահլարը հագզըն-
աա տէրինճէ իլգամ օլմուշ իտիլէր: Ալլահ իլէ սէլա-
մէթէ նա՛իլ օլմատըգճա էվլէրինէ կիթմէմէք կէրէք
իտիլէրինի հիսի էլլէմիլլէր իտի: Անլէր իլէ գօ-
նուշուպ տուա էթտիք վէ եանըմտան ալըլմազտան
Յիսուս Բրիստոսա իման էտէրէք ճիւլէսիտէ սէլա-
մէթի պուլտուլար:

Թէգիլէ Մր. Պէսէլ իլէ Տօգ. Փէնի արասընտա-
քի կիւճլիւքլէր տիւզլտիլէր: Ճիւլէ թէֆրեգալար
գա՛իլ օլուպ քիլիսալարտա լէթաֆէթ վէ միւշարէ-
քէթ հիւքմ սիւրտիւ:

Օլ վազթ Ռօչէսթըրտա օլանլարա վէ գըզլարա

ա՛խտ պիտ մէքթէպ ի ալի վար իտի: Բէ՛խի Մը. Պ. իսմինտէ տինսիզ պիտ քիմսէ իտի: Լաքին մուսվինի Միս. է. քրիսթիան պիտ դատուն իտի: Շայիրտէր բուհանի խըզմէթլէրէ տէվամ էթտիլէր, վէ անլէրտէն չօգլարտա ճանլարը հագղընտա տէրին պիտ հաս-րէթ ուլանտը: Պիր սապահ Մը. Պ. կէօրտիւ քի շա-յիրտէր տէրպլէրինի սէօլլէյէմէյօրլար իտի: Անլէր եա-նընա կէլտիքլէրինտէ ճանլարը հագղընտա էօլլէ հաս-րէթ քէշ իտիլէր քի աղլամաղա պաշլատլար: Շէօլլէ քի մէրգուս շաշըրտը վէ քէնտի մուսվինի Միս է. յի չաղըրըպ շէօլլէ տէտի, «Պու կէնճլէր ճանլարը հագ-ղընտա օլ գատար տիւշիւնիւյօրլար քի աէրսլէրինի էօրլէնէմէյօրլար: Իմտի անլէրի թալիմ էթմէսի իչիւն Մը. Ֆինիյի չաղըրսագ էլի օ՛լմագ մը»: Մէրգուսէ պուսու պանա սօնրա նազլ էթտի վէ անըն պու թէք-լիֆինէ չօգ սէվինմիշ իտիլինի վէ քէնտինի տալէթ էթմէսի իչիւն զիյատէսիլլէ հիւրմէթլէ թալիմ էթմիշ իտիլինի զիքր էթտի: Մէքթէպտէ ինթիպահ տէհ-շէթլի սուրէթտէ պաշլատլար: Մը. Պ. քէնտինի վէ սալ-քի մէքթէպտէքի հէր պիտ շախս թէվպէ էթտի: Պիր գաչ սէնէ սօնրա Միս. է. պանա շէօլլէ տէտի «Մէք-թէպտէ թէվպէ էտէնլէրաէն գըրգը վա՛իզ վէ էննէպի միսիօնէրլէր օլտուլար»:

Պիր գաչ հաֆթա Մը. Պէսէլին խանէսինտէ գալ-տըզտան սօնրա շէհրին մէրքէզինտէ քրիսթիան պիտ տալա վէքիլինին խանէսինէ նազլ էթտիմ: Մէրգու-սուս պալտըզը անլէրլէ սաքին օլուր իտի, վէ մուան-նիտ պիրի իտի: Օ սիմաճա փարլագ՝ կիւզէլ թէրէն-նիւմ էտէր վէ միւթէալլէմ պիր գըզ իտի: Մէրգուսէ էյալէթին մահքէմէ ի ալիսինին հաքիմի իլէ նշանլը իտի: Մէրգուս հագիմ մաղրուր պիրի իտի վէ ալէնի թէվպէլէրէ գարշը իտի: Հէր նէ գատար պիր չօգ ա-վօգաթլար վէ պու նշանլը գըզ թէվպէ էթտիլէր ի-սէտէ մէրգուս հաքիմ պիր միւստէթ շէհրաէ տէյիլ իտի վէ օլ գըշ թէվպէ էթմէտի: Պուսու զիքր էտիյօ-րուս չիւնքի հաքիմ սօնրա մէրգուսէ իլէ էվլէնտի վէ շիւպէնէ հօգ քի պու շէյ օն սէնէ սօնրա վուզու պու-լան ինթիպահտա անը թէվպէլէ գըլաղուզլատը:

Ինթիպահ Բօչէսթըրըն թարիխինտէ վէ ախլագի ահվալընտա պէօյիւք պիր թէպտիլաթ մէլտանա կէ-թիրտի: Շէհրտէ մարուֆ էրքէք վէ գատընլարըն էք-սէրիէթի թէվպէ էթտիլէր վէ պիր չօգ ճալիպ ի տիգ-գաթ վապաալար վուզու պուլտու քի անլէրի գօլայ ունուտամամ:

Պիր կիւն թանըտըզըմ պիր գատըն իլէ պիր թիւճճարըն գաըըսը պէնիմ իլէ կէօրիւշմէյէ կէլտի-լէր: Անլէր եիւքսէք սընֆտան իտիլէր: Մէրգուսէլէ բուհանի մատտէլէր իլէ մէշղուլ օլմասընը թէքլիֆ իթտիյիմտէ օ պանա «Իսթէմէմ, չիւնքի գօճամտա իսթէմէզ վէ պէն անը պրագմագ իսթէմէմ» տէտի: Գօճան պու շէլլէրի իսթէմէտիյի իչիւն սէն ճանընը գալ էթմէք իսթէրմիսին վէ օ ճանընը իհմալ էթտի-

յի իչիւն սէնինտէ իհմալ էթմէքլիլին համագաթ տէ-յի՛լ մի տիր տէյու սիւալ էթտիլիմտէ, մէրգուսէ չա-պուճագ ճէվապ վէրիպ տէտի «Օ ճէհէննէմէ կիտէր իսէ պէնտէ կիթմէք իսթէրիմ, օ նէրէ կիտէր իսէ պէնտէ օրա կիտէրիմ, վէ նէլէ տէ մալ օյսա անտէն ալըլմագ իսթէմէմ»: Անա փէքագ, եատա հիշ թէէ-սիր էտէմէտիմ տէյու տիւշիւնտիւմ: Հէր ազշամ ճէ-միլէթի թէվպէլէ տալէթ էտէր իտիմ վէ հէր ազշամ պիր չօգ քիմսէլէր թէվպէ էտէրլէր իտի: Սօնրատան անլատըմ քի պու գատըն էվինէ կիթտիլինտէ գօճա-սը անա շէօլլէ տէմիշ, «Սէվկիւլիւմ պու ազշամ մին-պէրին էօնիւնէ կիտիպ գալպիմի Ալլահա վէրմէք նի-լէթիլտէրիմ», «Նէ՛ տէյօրսուս, պէն պու կիւն Մը Ֆի-նիլէ քրիսթիան օլմայաճաղըմը վէ քրիսթիանլըզ իլէ պիր իշիմ օլմատըղընը վէ սէնինտէ քրիսթիան օլ-մայաճաղընը վէ սէն ճէհէննէմէ կիտէր իսէն պէնիմ-տէ սէնին իլէ ճէհէննէմէ կիթմէլէ հագղըր իտիլիմի սէօլլէտիմ»: Փէք ալա, պէնիմ ճէհէննէմէ կիթմէլէ ֆիքրիմ հօգ, պէն պու ազշամ գալպիմի Քրիստոսա վէրմէլի գարար էթմիշիմ: Մէրգուսէ, «պէն թէճէմ-միւլէ կիթմէմ, նէ տէ սէնին թէվպէ էթտիլինի կէօր-մէք իսթէրիմ: Խիւլտա սէն պիր քրիսթիան օլմագ ֆիքրինտէ իսէն օլապիլիրսին, լաքին պէն իսթէ-մէմ» տէտի: Վագթ կէլտիքտէ մէրգուս խըզմէթէ եա-լընըզ կիթտի: Մէնպէր քիլիսանըն էօնիւնտէ իքի գափու տրասընտա իտի վէ քիլիսա տօլու իտի: Լա-քին օ էնճամ արգա թարաֆտա պիր եէր պուլտու: Խըզմէթին սօնուստա գարարլարընը վէրմիշ օլանլա-րըն մէնպէրին էօնիւնէ կէլմէլէրինի վէ անլէրի տուա տա Ալլահա թագտիմ էտէճէլիմիզի սէօլլէտիլիմտէ մէրգուս տէրհալ իճապէթ էթտի: Գարըսը սօնրատան քիլիսայա կէլմիշ վէ անը կէօզէթմէքտէ իտի: Մէր-գուս գալապալըղըն արասընտան ալաղա գալպար գալպագ, քէնտիտէ օլ պիր թարաֆտան գալըզպ ի-քիսիտէ մէնպէրին էօնիւնտէ տուա իչիւն պիրլիք-տէ տիզ չէօքտիւլէր:

Սալըտա պիր չօգլար հէման օրատա իմիտէ նա-իլ օլտուլար, լաքին պու գէվճ վէ գէվճէ նա՛իլ օլա-մատըլար: Օլ գատար մաղրուր իտիլէր քի Լափտլգ-լարը շէյ հագղընտա պիր պիրինէ չօգ պիր շէյ տէ-մէլէրէք կէճէլի բահաթսըզ կէչիւրաիլէր: Ֆէրտէսի կիւն սաաթ օնտա մէրգուս օտամա կէլտի, գէվճէմ իսէ պաշգա պիր օտատա իտի: Պէն մէրգուս իլէ գօ-նուշուր իքէն՝ խըզմէթճի Միսիս Ֆինիլին օտապընտա պիր հանըմըն պէնի կէօրմէք իչիւն պէքլէմէքտէ ի-տիլինի խապէր վէրտի: Պիր գաչ տագիգէ իչիւն միւ-սաատէ տիլէլիպ մէրգուսէլի կէօրմէլէ գէվճէմին օ-տասընա կիթտիմ վէ կէօրտիւմ քի մէրգուսէ օտամ-տա օլան ատէմին մուաննիտ գարըսը տըր: Անլէր պիրպիրինտէն խապէրսիզ կէլմիշլէր իտի: Մէրգուսէ իլէ գօնուշտուղընտա հէր իքիսինինտէ Քրիստոսա թէսլիմ օլմաղա փէք եագղըն իտիքլէրինի անլատըմ:

Անտէն գոճասընըն հանընա կէլիպ տէտիմ, գէվճէմին օտասընտա պիր հանըմ իլէ տուա էթմէյէ կիտիյօ-րում, իսթէրսէն կիտիպ պիրլիքտէ տուա էտէլիմ: Մէրգում պէնիմէ կէլտի վէ գարըսընը կէօրտիւ: Ան-լէր պիրպիրինէ թէաճճիւկ իլէ պազտըլար վէ եէք-տիկէրլէրինի օրատա կէօրտիւքլէրի իչիւն ղայէթլէ միւթէէսիր օլտուլար: Տուա իչիւն տիգ իւզէրինէ կէլ-տիք: Պէն տուատա չօգ իլէրի կիթմէզտէն մէրգումէ աղլամաղա պաշլատը, վէ գոճասը իչիւն իշիտիլիւր թարգտա տուա էթտի: Պէն սիւքիւթ էտիպ մէրգու-մէյէ գուլազ վէրտիմ վէ անլատըմ քի օ քէնտինի ու-նութմուշ վէ գոճասընըն իսէլասը իչիւն էլէմ չէքմէք-տէ իտի: Պու էսնատա թաամ չանը չալլընտը: Իքի-սինի եալընըզ պրազմազ էլի օլուր տէյու տիւշիւն-տիւմ վէ գէվճէմէ տօգունարազ սիւքիւթճէ օտատան չըզտըզ: Աճէլէթին թաամ էտէրէք կէրի կէլտիլիմիդ-տէ, անլէրի արգու օլունտուղու գատար եէթկին, միւ-թէվազը վէ մուհապէթլի պուլտուզ:

Պու ինթիպահտա հիւքս սիւրէն տուա բուհու հազգընտա պաազը շէլլէր զիքը էթմէքսիդ կէլմէմէ-լիիմ: Պուրատա Մ. Բըլէլի իսմինտէ պիր քիմաէ վար իտի, քի պիր երէցին օղու օլուկ պէնիմ թէվալէ էթ-տիլիմ ինթիպահտա թէվալէ էթտի, վէ վազ էթմէյէ իճաղէթի վար իտի: Լաքին էօյլէ տուա բուհու իլէ մէմու վէ ատէմլէրին ճանլարը իլէ էօյլէ եիւքլէն-միշ իտի, քի չօգ վազ էտէմէզ իտի: Պիւթիւն վազթ վէ գուվէթի տուայա վէրլմիշ իտի: Ճանընըն եիւ-քիւ չօգ տէֆա օլ գատար աղըր օլուր իտի քի ա-լազտա տուրամայըզ իզթիրապ իչինտէ ֆէրեատ է-տէր իտի: Անը էլի թանըր վէ իւզէրինտէ օլան ա-ճա'իպ տուա բուհունու պիլիւր իտիմ: Պէօյլէ տուա բուհունա մալիք օլանլարըն օլտուղու կիպի օ սիւքիւթ պիրի իտի: Մէրգում իւզգմէթլէրէ կէլմէյօր իտի: Լաքին սայքի պիւթիւն վազ-թընը կիճէ կիւնտիւզ տուատա կէլիւրտիլինի վէ թէաճճիւկ էտիլէճէք տէրէճէտէ ֆէրեատ էտէրէք տուա էտէր իտիլինի Անըն էվ սահիպի պանա նազլ էթտի: Պաշգա պիր չօգ պիրատէրլէր վէ հէմշիրէլէր տախի աինի բուհ իլէ վազթլարընըն պէօյիւք գըսմընը տուատա կէլիւրլէրլէր իտի: Ֆարգ-լը թարլալարտա իշտէ պանա եարտըմա կէլմիշ օլան Նէշ պապա տախի պու վազթտա պուրատա իտի վէ ղալիպ օլան տուա բուհու իլէ պանա եարտըմ էթտի: Պու Մ. Բլէրի պէն Բօլէսթըրը թէրք էտէնէ գա-տար իւզգմէթլէրտէ կէօրիւնմէտի վէ քէնտի քէն-տինի քեամիլէն տուայա վէրտի: Էվվէլէճէ զիքը էթ-տիլիմ կիպի շէնրին ախլազի քիւրէ ի հազմսը ղա-լէթլէ թէպտիլ օլտու: Շէհր եէնի օլուկ եէնի թէշէպ-պիւլէր վէ կիւնա իլէ տուա իտի: Էհալի գէքի վէ զիյատէսիլէ ղայլուր իտի: Ինթիպահ շէհրտէ եա-լըլտըղընտա էհալինին թէէսիլի թազըմընտան սայը-տա չօգ էրքէք վէ գարըլար թէվալէ էթտիլէր: Նի-

գամ, վազար վէ ախլազա թէպտիլաթ աճա'իպ իտի:

(Տէվամը վար)

ՏՈՒԱՆԸՆ ԻՓԻ

Պէր Ալլահ ատէմի տուա հազգընտա շէօյլէ տէ-յօր: Տուա չան գուլէսինտէքի իփէ պէնգէր: Պիգ ա-նը չէքմէքլէ սէմանըն չանլարընը հարէքէթէ կէթի-րիրիգ: Չանլարըն տէվամի սալլանմասը իչիւն ի-փի տէվամի չէք: Չան փէք եիւքսէքտէ օլտուղու-տան անըն սէսի իշիտիլմէյօր իսէտէ չէքմէքտէ տէ-վամ էլլէ: Էմին օլ քի սէմատա Ալլահըն թախթընըն հուզուրընտա իշիտիլիւր վէ Բապա սանա իմանընըն էօլլիւսինէ կէօրէ ճէվապ վէրիւր: Իմանըն պէօյիւք օլտու: Բէնտին իչիւն վէ պաշգալար իչիւն Ալլահ-տան պէօյիւք շէլլէր պէքլէ վէ աճա'իպ ճէվապլարա նա'իլ օլաճազսըն:

ՓՈԻՆԱՐ

Տուա, էվվէլա թուլումպատան չըզան սուլա, ան-տէն ազան պիր փունտրա, վէ սօնրա գուվէթլէ հա-վայա ֆըշգըրան պիր սուլա պէնգէր: Միւզա'իզալա-րըն աղըրլըղընտան նաշի Բապա ֆէրեատ էտէնին տուաթը' թուլումպատան չըզան սուլա, իսէլասքեա-րըն ֆէրազաթ էթմէլէրէք տուա էտինիզ էմրինէ կէօրէ հարէքէթ էտէնին տուաթը' ազան փունտրա, վէ Բուհ իւլ Գուտստան իճապար էտիլէրէք ղալպի համտ վէ թէշէքքիւր իլէ թաշանընքի հազմա ֆըշ-գըրան պիր սուլա պէնգէր:

Էօմրտէ հիչ պիր շէյ եօգ տրը քի տուանըն վազ-թընը ալաճազ գատար մուհիմմ օլտու: Ալլահ իլէ միւլազաթա վազթ վէրմէք պիգիմ իչիւն հալաթի պիր մէսէլէ տիր: Պիգտէն այրը պուլունան տօսթու-մըզա մէքթուկ եազմազը' նէ գատար իհմալ էտէր ի-սէք անա եազմազ արգումուզ օ նիսպէթտէ էքսի-լիւր: Պէօյլէտէ կիզլի տուա վէ Ալլահ իլէ միւլազա-թը իհմալ էթտիքճէ Անա եազլաշմազ արգումուզ էքսիլիւր: Ալլահ իլէ ճանըն արտաընը աշան, հէր շէյտէն զիյատէ տուատա իհմալիլէթ տիր:



տի ծծուի ու իւրացուի մեր անհատական էութիւններէն: Ան մեր մէջ պիտի կենայ, մեր մէջ պիտի բռնակի, մեր կեանքերուն մէջէն պիտի ապրի, իր ուժովը զօրացնելով մեր անձերը:

Մահամերձ նահապետը ըսաւ թէ ինչպէս իր սիրական զաւակը պիտի զօրանար Յակոբի հօգոր Աստուծոյն միջոցաւ: Անիկա հօգոր աղեղնաձիգն է որ իր վարպետի ջղուտ ձեռքերը կը դնէ իր զաւակին փափկասուն ձեռքերուն վրայ, սորվեցնելով անոր ուղղել իր նետը եւ կարողացնել զայն ետ քաշելու լարը: Ո՛հ, ինչքան գեղեցիկութիւն կայ այս բաղդատութեան մէջ: Ո՛վ չպիտի ուզէր այսպիսի առանձնաշնորհեալ մը ըլլալ: Սակայն այս, սիրելի ընթերցող, կըրնայ քու եւ իմ բաժինս ըլլալ: Նէմեայի մատուցած «Ով Տէր իմ, ձեռքերս ուժովցուր» աղօթքին Աստուած անձամբ կը պատասխանէ, «Քեզ պիտի զօրացնեմ»: «Տէրոջը սպասէ ու Ան քու սիրտդ պիտի զօրացնէ»: «Տէրոջը ապաւինողներուն ուժը պիտի նորոգուի», (փոխուի), այսինքն անոնք զօրութեան մէկ աստիճանը ուրիշի մը հետ պիտի փոխեն միշտ բարձրացող չափի մը վրայ: Քրիստոսի զօրութիւնը բնաւ չզտնուիր այն սրտին մէջ որ իր անձնական ուժովը կը պարծի: Այս երկուքը չեն կրնար գոյակից ըլլալ, ինչպէս լոյսն ու խաւարը չեն կրնար գոյակիցիլ նոյն միջոցին մէջ: Հետեւաբար առաքեալը սովոր էր պարծենալու այն բոլորով, որ իրեն կը յիշեցնէր իր բացարձակ անօգնականութիւնն ու տկարութիւնը: Այս խորհուրդը զինքը նոյնիսկ յօժարեցուց մարմնի խայթոցին: Սկիզբէն իր երրեակ աղօթքն էր անոր մէկգի դրուիլը, բայց Տէրը բացատրեց որ իր զօրութիւնը միայն տկարութեան մէջ կը կատարուի, թէ խայթոցին ներկայութիւնը մըշտնջենական նշան մը ու յիշեցնող մըն էր իր մարմինին տկարութեան, զինքը «ուժի համար Զօրաւորին» զրկելու, այսպէսով զինքն յարմար աման մը ընելով ուր Աստուծոյ զօրութիւնը ակնյայտնի կը պարզուի: Յայնժամ ինք պնդեց թէ մեծ ուրախութիւնով պիտի պարծէր իր տկարութիւններուն վրայ որպէսզի Քրիստոսի զօրութիւնը իր վրայ հանգչի, զի երբ իր ներքին խոր գիտակցութեան մէջ տկար կ'զգար, յայնժամ կը զօրանար Աստուծոյ հօգոր Որդւոյն ուժովը (Բ. Կրթ. ԺԲ. 9):

Մեծապէս օգտակար պիտի ըլլար մեզի բոլորիս եթէ զժուարութեանց եւ փորձութիւններու վրայ կարենայինք այս կերպով նայիլ: Այնպէս սեպելով թէ անոնք չեն զրկուած մեզ վշտացնելու կամ նեղելու, այլ զմեզ յուսահատեցնելու մեր անձերէն, եւ զմեզ ստիպելու որ գործածենք այն զօրութեան աստուածային շտեմարանը, որ այնքան մօտ է մեզի, եւ որ մէ սակայն այնքան քնով կ'օգտուինք: Դժուարութիւնները Աստուծոյ միջոցներն են զմեզ ուղղելու որ իր ահեղակարող բաւարարութեան վստահինք: Անոնցմէ ո՛չ մին անպարտելի է, անոնք իր արուեստին յաղ-

թանակներն են, անոնց նպատակն է մեզ յայտնել զարմանի աղբիւրներ, որոնց մասին մշտնջենական տգիտութեան մէջ պիտի ապրէինք, առանց անոնց մեր վրայ ի գործ դրած ստիպման, ճիշդ ինչպէս որ անօթութիւնը շատերը առաջնորդած է զարմանալի գիւտերու:

Այս տողերն ընթերցողներուն բաժինը ի՛նչ փառաւոր կեանք կրնար ըլլալ՝ եթէ անոնք միայն հրաժարէին իրենց անձնական ուժերէն, ըլլալ իմաստութիւն, հարստութիւն, գիրք կամ որեւէ արարածի մը օժանդակութեան աղբիւրը, եթէ միայն սորվէին թէ իրական զօրութիւնը հանդարտ նստիլն է բոլոր շնորհաց եւ ուժի աղբիւրին առջեւ, եւ ստանալ իր լեցունութեան, Սաղմոսին երգը խառնելով Առաքեալին ուրախ յայտարարութեան հետ. —

«Ով Տէր, իմ զօրութիւնս, Քեզ պիտի սիրեմ»:

«Ամէն բանի կարող եմ Քրիստոսով, որ զիս զօրացուց»:

ԸՆՏԱՆԻՔԸ

Մարմնաւոր եւ արտաքին յարմարութենէն աւելի կարեւոր է գիրար հասկնալ և իրարու զաղափարակից ըլլալ:

Կար ատեն մը երբ մարդիկ նոյն միջավայրին մէջ նոյն մտածումը եւ միեւնոյն ըմբռնումը ունէին, և այս մասին այնքան մեծ դժուարութիւններ չէր ծագեր: Փոխուած է ժամանակը, Արեւելքի պարզ մէկ գիւղին մէջ ապրող եւ մանկական պարզութիւն ունեցող աղջիկ մը այսօր ստիպուած է աշխարհի ամենազարգացեալ մէկ քաղաքին մէջ ապրելու. աղանիւ միամտութեան հետ կարեւոր է նաեւ օձերու խորադիտութիւնը: Գաղափարը, մտածելակերպն է որ կեանքը կը կառավարէ: Մարդ իր խորհածը կ'ապրի: Միտքը, իմացականն է որ կեանքին ուղղութիւն կուտայ: Եթէ խորհուրդ ու մտածելակերպ նոյնը չեն, գործելակերպն ալ պիտի տարբերի: Կեանքի տարբերութիւն յառաջ պիտի գայ, որուն հետեւանք անհամաձայնութիւն, անհամ եւ անբաղձալի վիճակ մը պիտի ըլլայ: Ընտանիքի մէջ երբեմն յառաջ եկած վէճերու պատճառներէն զըլխաւորն է գիրար չհասկնալ: Մարդկային ընկերութիւնը վէճերով եւ կռիւներով թշուառացնողը, նոյնիսկ եկեղեցիին մէջ սիրոյ պակաս յառաջ բերողը գաղափարի եւ խորհուրդի փոքրիկ տարբերութիւններն են: Ուստի զաղափարակից գտիր, եւ նայէ որ ընկերդ քեզի հետ մէկ շունչ մէկ մտածմունք ունենայ, քեզ հասկնայ ու զուն ալ կրնաս զինքը հասկնալ: Եթէ առաջին օրերը կրնաք գիրար հասկնալ, զնահատել եւ իրարու համակրիլ, վերջը կրնաք միասին ածիլ ու զարգանալ եւ կեանքի քաղցրութիւնը վայելել:

Կը հանդիպինք մարդոց որոնք երբ կարենոր խնդրի մը շուրջ խօսակցութիւն ըլլայ եւ իրենց կնոջ հարցում մը ուղղուի, անմիջապէս միջամտելով կ'աւելցնեն թէ «իրենց կնոջ խելքը չհասնիր», կ'ինքն այդպէս բաներէն չեն հասկնար եւն: Ցաւալի է իսկապէս: Կինը, իր կեանքի ընկերը, իր աչքին տգէտ մըն է: Այս ցոյց կուտայ թէ չը գնահատեր զայն, իր կեանքին մէջ պակսութիւն մը կայ, կամ ընտրութեան մէջ սխալած է, եւ կամ չէ կրցած իր կողակիցը արժանաւայել բարձրութեան մէջ պահել:

Կը հանդիպինք կիներու ալ, որոնք չեն թողոր որ իրենց ամուսինները խօսին կամ գաղափար մը յայտնեն. իրենք տիրական են ու գիտակից, իսկ իրենց ամուսինը տգէտ մըն է իրենց աչքին. աւելի ցաւալի է այս. հապա ինչպէ՞ս պիտի կրնան միասին ներդաշնակ ապրիլ: Շատ բնական է որ մին տիրող եւ բռնապետ պիտի ըլլայ իսկ միւսը գերի մը համակերպող, եւ այս ոչ թէ տուն է հապա բռնի ապրելակերպ մը զոր չերշահակացներ: Գաղափարակիցը գտի՛ր, որուն հետ մէկ շունչ մէկ մտածմունք ըլլաք ուր զրգոթութիւն եւ անապարծութիւն չմտներ, ուր այր ու կին գիրար իրենց անձէն լաւ կը սեպեն եւ կը յարգեն. Փիլ. Բ. 2, 3:

Հոգեկան յարմարութիւն, ահա աւելի կարեւոր ու կենսական կէտը. սրտի եւ զգացմանց յարմարութիւն, որուն առաջին պտուղը եւ յատկութիւնն է սէրը. ուր սէր կայ ամէն բան կատարեալ է, ոչ թէ կրքի սէրը հապա հոգեկան ճշմարիտ եւ սուրբ սէրը: Մարմնաւոր փափաքներու արթնացումը սէրը շուտով կը վերջանայ միտքը փոփոխութիւններ կը կրէ, սակայն անկեղծ եւ ճշմարիտ սէրը յաւիտենական է, բնաւ չի փոխար: Գտի՛ր այն սիրտը որ կրնայ քեզ սիրել:

Աբրահամ գիտնալով որ Իսահակ այդ սիրող սիրտը Քանանացուց մէջ չէր կրցած գտնել, ծառան զրկեց իրեններուն ըսելով, «Երկինքի Տէր Աստուածը... իր հրեշտակը քու առջեւդ պիտի զրկէ եւ դուն իմ որդւոյս կին պիտի առնես»: Ծառան յաջողեցաւ, Իսահակ սիրեց Ռեքեկան, Ծնդ. ԻԴ. 67 ու մխիթարուեցաւ:

Աշխարհի մէջ գեղեցիկը եւ իմաստունը կրնաս գտնել, սակայն որպէս Աստուծոյ զաւակ սիրող սիրտը չես կրնար գտնել: Կը հաւատամ թէ այս մասին երկնաւոր Հայրը Իր զաւակներուն համար կը գործէ եւ կը յաջողէ եթէ յօժար եւ սպասող հոգիով մը խնդրը Իրեն ձգենք, ու Իսահակի գիրքը ունենանք: Սիրելի հաւատացեալ, քեզի համար անկարելի է աշխարհէ ընտրութիւն ընել ու երջանիկ ըլլալ, քու Հայրդ կ'արգիլէ զայն, Բ. Կոր. 2. 14-18: Գաղափարով եւ հոգիով տարբեր մէկու մը հետ կենակցելու փափաք ունեցողի մը նպատակը իր մարմնաւոր բաղձանքը յազեցնել է, այդպիսի մէկը հոգեւոր կեանքի քաղցրութիւնը, երկնային օրհնեալ կեանքի վայելքը

ճանչցած ու հասկցած չէ:

Ան՝ որուն հետ յաւիտենականութեան մէջ պիտի չապրիմ, ինչպէ՞ս կրնամ ապրիլ հոս այս աշխարհի մէջ: Եթէ մէկը ճշմարտապէս հոգեւոր կեանք եւ երկնային տեսիլ ունի, եթէ իր կենցաղավարութիւնը երկինքն է, հապա ինչպէ՞ս պիտի ապրի մէկուն հետ որ աշխարհէ է ու հակառակ հոգիի հետ:

Շատեր սխալը եւ մեղքը հոգեւորականացնելով աւելի մեծ սխալի մէջ կ'իյնան: Իբր թէ խառն լրծակցութիւնով հոգիներ պիտի շահին: Ո՛հ, ի՞նչ սառտանայական մտածելակերպ: Աստուած Իր խօսքէն դուրս չգործեր: Եթէ քու մէջդ իսկապէս խաչ կրելու այդ փափաքը ըլլայ, Տէրը առանց այդ սխալ քայլին քեզ պիտի օրհնէ եւ պողաքեր պիտի ընէ:

Քու հաւատքդ արհամարհող մէկը քեզ եւ քու հոգիդ կ'արհամարհէ, եւ ան որ քու Աստուածդ չը սիրեր, քեզ բնաւ պիտի չսիրէ:

Ընտրութիւնդ Աստուծոյ ընտանիքէն ըրէ, եւ ասոր համար Իր առջեւ ծնրադրած խնդրէ որ քեզի լոյս տայ եւ առաջնորդէ քեզի, եթէ պէտք ըլլայ սպասէ երկար առեւն:

Մի՛ աճապարեր, գիտցիր որ կեանքիդ դրախտին կամ դժխտքին հիմը պիտի գնես, ուստի զգոյշ եւ խոհեմ եղիր, շատեր կը զղջան այսօր սակայն անօգուտ...

Երբ երկու կողմէն մարմնոյ, մտքի եւ հոգիի յարմարութիւնները նկատի առնուելով Տէրով կամքը կը հասկցուի, տունը կը կազմուի, Տէրը կ'օրհնէ Իր զաւակներուն միութիւնը եւ դրախտային կեանքը կ'սկսի:

«Տէր ինչպէս որ կ'ուզես
Դուն հետս ըլլաս. իրաւ
Ինչ որ ալ որոշես՝
Ինծի ամէնն է լաւ:
Ամէն բան ապահով՝
Ներկայ եւ ապագայ.
Երգեմ միշտ ցնծումով,
«Քու կամքդ Տէր, ըլլայ»:

Ա. Օ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

Ճշմարիտ սէրը կը կ'այսնայ մարդուն իր զրացիին ամէն պակսութիւնները տանելուն մէջ, անոր տկարութիւններուն վրայ չգարմանալով, անոր ամենափոքր առաքինութիւններէն անգամ իրեն դասեր առնելով: Սէրը երբեք պէտք չէ մարդուն սրտին խորը փակուած մնայ, ինչու որ, «Ոչ ոք ճրագը կը վառէ զրուանի տակ գնելու համար, հապա աշտանակի վրայ, որ պէսզի լոյս տայ բոլոր տանը մէջ եղողներուն»: Ինծի կը թուի թէ այս ճրագը սէրն է որ պէտք է լուսաւորէ, ուրախացնէ՝ ոչ միայն զանոնք որ մեզի ամեն նէն սիրելի են՝ հապա «բոլոր տանը մէջ եղողներուն»:

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՆՆԱԿ

ԲԱՊԻ ԿՈՒՏՄԸՆԻ ԱՂՕԹՔԸ

Տիկին էլլիս տաքուկ սենեակի մը մէջ նստած կար կը կարէր: Փոքրիկ Վօլթըրը, անոր տասը տարեկան տղան, դպրոցէն գալով իր գիրքերը տեղը դրաւ: Անիկա խիստ ընկճուած կ'երեւնար:

Տիկին էլլիս փոքրիկին տխրութիւնը տեսնելով վախցաւ թէ արդեօք իր մէկ հատիկ տղան հիւանդ էր: Գրեթէ տարի մը առաջ անիկա երեք զաւակ կորսնցուցած էր եւ ամէն յանք կը թափէր իր մէկ հատիկ զաւակը, որ իրեն մնացած էր, որեւէ հիւանդութենէ եւ անհանգստութենէ զերծ պահել:

Ուստի Վօլթըրը իր գիրկն առնելով հարցուց թէ հիւանդ էր:

«Ոչ, սիրելի մայրիկ, հիւանդ չեմ, բայց շատ տկար կ'զգամ»:

«Ինչո՞ւ»:

«Բապի կուտմըն եւ ես միշտ միասին կը քալէինք դպրոցէն գալու ժամանակ: Երկար ատենէ ի վեր էր որ նշմարած էի թէ անիկա վերարկու չունէր, սակայն մինչեւ այսօր այնքան ցուրտ չըլլալուն համար կը խորհէի թէ չէր ուզեր հագնիլ: Այսօր շատ ցուրտ էր եւ բոլոր տղաքը վերարկուներու մէջ փաթթուած էին, բայց Վօլթըրը նորէն առանց վերարկուի էր եւ սաստիկ կը մսէր»:

«Ո՞ւր է վերարկուդ», հարցուցի իրեն: Ըսաւ թէ իր հին վերարկուն շատ պզտիկցած էր եւ վրան չէր ըլլար այլեւս, բայց հայրիկը դրամ չունէր որ նոր վերարկու մը առնէր իրեն, ուստի պիտի ստիպուէր դպրոցը թողուլ մինչեւ որ օդերը տաքնային: Իր երկու փոքրիկ քոյրերն ալ գուլպայ չունէին հագնելու եւ միասին աղօթած էին իրենց այս կարեւոր պիտոյքներուն համար, սակայն ծննդեան օրն իսկ ստացած չէին իրենց խնդրածները եւ բաւական յուսահատած էին: Բապի ցուրտէն կը հազար ճիշդ մեր Հէրրիին պէս:

Մայր ու տղայ սկսան լալ իրենց Հէրրիին հիւանդութիւնն ու մահը յիշելով: Փոքրիկը քաջաբար արտասուքները սրբելով մօրը հարցուց՝

«Յիսուս Բապին աղօթքը պիտի լսէ, այնպէս չէ՞»:

«Այո, հոգիս», պատասխանեց մայրիկը եւ զայն ղրկեց որ երթար խաղար:

Վօլթըրին մահիճ երթալէն յետոյ մայրիկը հետեւեալ խօսակցութիւնն ունեցաւ հայրիկին հետ:

«Ի՞նչ եղաւ քարոզիչ կուտմըն, որ անգամ մը

փորձի համար մեր եկեղեցիին մէջ խօսեցաւ»:

— «Անիկա Աւետարանչական գործով կ'զբաղի քաղաքին միւս կողմը, սակայն այս կողմը կը բնակի, քանի որ հոս ձրի բնակարան կը տրուի իրեն: Անցեալ օր ճամբան տեսայ, շատ խեղճուկ կ'երեւնար: Կուտմըն շատ տաղանդաւոր մէկն է, եւ հարուստ եկեղեցիի մը հովիւը կրնար ըլլալ եթէ իրեն յատուկ զաղափարներու ետեւէն չըլլար»:

— «Այսօր Վօլթըր ինձի պատմեց անոր պզտիկ տղուն վրայ եւ խնդրեց որ իրեն տրուելիք մուշտակէ վերարկուն տեղ Բապին վերարկու մը եւ անոր երկու քոյրերուն մէջ մէկ զոյգ կօշիկ գնեմ: Մեր փոքրիկին ջիղերը խիստ զրգոտած էին: Պէտք չէ որ անոր տխրութեան տեղի տանք»:

— «Ուրիշներու զաւակները հագուեցնելէ աւելի կարեւոր գործ ունիմ», պատասխանեց Պրն. էլլիս, «թող հայրերնին իր տաղանդը գործածէ եւ փառաւոր եկեղեցիի մը հովիւն ըլլալով ինքզինք պատուաբեր կերպով ապրեցնէ»:

— «Բայց անշուշտ չես ուզեր որ անիկա իր համոզումները զոհելու այդ դիրքին հասնի, քանի որ դուն ինքը կ'ընդունիս թէ կուտմընի հաւատքը եւ վարդապետութիւնը շիտակ է: Կը հաւատամնաեւ թէ անիկա շատ լաւ գործ կը տեսնէ աղքատ ժողովուրդին մէջ»:

— Ուրեմն թող աղքատները հոգան անոր պէտքերը:

— «Խեղճերը արդէն իրենց կարողութենէն աւելի կուտան, սակայն Աստուած մեզ օրհնած է երկրաւոր բարիքներով եւ կ'ուզէ որ մենք ալ օգնենք»:

Տիկին էլլիս սենեակէն մեկնելէն վերջ՝ Պրն. էլլիս ծունկի գալով Աստուծոյ թողութիւն խնդրեց որ ինք եղած էր քարոզիչ կուտմընի ձախորդութեան պատճառը, անոր մասին աննպաստ ազդեցութեան մը տեղի տալով:

Քանի մը օր վերջը Բապի կուտմըն մեծ ծրար մը ստացաւ որուն մէջ կային վերարկու մը եւ երեք զոյգ կօշիկ, իրեն եւ իրեն երկու փոքրիկ քոյրերուն համար: Անոր հայրիկն ալ թղթածրարի մը մէջ 100 տալէրի չէք մը ստացաւ, նամակով մը մէկտեղ, որով անծանօթ մէկը կը խոստովանէր թէ իրեն դէմ մեղանչած էր:

Տարի մը վերջը Առաջին եկեղեցին միաձայն համաձայնութեամբ Վեր. Կուտմըն իրենց հովիւ ընտրեցին, որուն արդիւնքը եղաւ արթնութիւն մը որուն նմանը տեսնուած չէր այդ եկեղեցիին պատմութեանը մէջ:

Թարգ. ԱՆԳԼԻԱՐԷՆԷ

ԲԱՅ ՆԱՄԱԿ ՄԱՆԿԱՆՑ

Սիրելի գաւակներ,

Անցեալ թիւին մէջ գրած էինք մեծերու թէ «Բանբեր»ը յառաջիկայ տարին եթէ Տէրը կամի կրկին ծաւալով պիտի հրատարակուի: Այս բանը ձեր բաժինին մէջ ալ մասնաւոր փոփոխութիւններ յառաջ պիտի բերէ: Անշուշտ ձեզի ալ իրաւունք ընելու ջանքին մէջ ունէ խնամք հպիտի զլանանք:

Մեր նպատակը պիտի ըլլայ ձեզմէ բաւական յառաջացածներուն պրական աշխատութիւն տալ, հանելուկներով, գործնք լուծելէ յետոյ պիտի դրկէք ձեզի յիշուած հասցէին: Պիտի ջանանք նաեւ մեր պատմութիւններու շարքը միշտ շարունակել, ամէն ամիս պունէ մէկ հոգեւոր պատմութիւն: պատմելով: Մեր նպատակն է, այս տարին սկսեալ մասնաւոր հոգածութեամբ սերտ յարաբերութիւն մշակել ձեզի հետ եւ զայն պահել միշտ:

Դուք ալ հիմակուրէն պատրաստ եղէք, յառաջիկա տարուան առաջին թիւէն սկսեալ Բանբերի Մանկանց պարունակութեան կանոնաւորապէս հետեւելու:

Միեւնոյն ժամանակ պիտի թելադրենք ձեզի որ ձեր ընկերներն ալ հետաքրքրէք Բանբերով, որպէսզի անոնք ալ առաջին առթիւ բաժանորդագրուին, վասնզի նկատի պիտի առնենք պատասխանները միայն անոնց, որոնց անունները մեր բաժանորդներու ցանկին մէջ կը գտնուին: Ուշագիր եղէք մասնաւորապէս մեր խմբագրական հասցէին, որ թերթիս ճակատին վրայ գրուած է: Յառաջիկայ տարուան «Բանբեր»ի բաժնեգինի մասին «Չանազան» լուրեր»-ու մէջ գրուած է, հաճեցէք զայն լաւ մը կարգալ:

ԶԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

«ԲԱՆԲԵՐ»Ը ՅԱՌԱՋԻԿԱՅ ՏԱՐԻՆ

Ինչպէս անցեալ ամսու արդէն ծանուցինք, եթէ Տէրը կամի, Բանբերը կրկին ծաւալով լոյս պիտի տեսնէ: Հայերէնը պիտի ունենայ գունաւոր կողքէն զատ 16 էջ, իսկ թուրքերէնը առանց կողքի եւ 8 էջ:

Բաժնեգինը հետեւեալ կերպով պիտի ըլլայ:

Հայերէն մաս՝ Պրանսա եւ Սուրիա 15 ֆր. իսկ արտասահման 80 սէնթ:

Թուրքերէն մաս՝ Պրանսա եւ Սուրիա 7 ֆր. իսկ արտասահման 40 սէնթ:

Հայերէն եւ թուրքերէն երկու մասերը միասին Պրանսա եւ Սուրիա 20 ֆր. իսկ արտասահման 1 տոլար եւ 10 սէնթ:

Երբ այս թիւը ձեռքերնիդ հասնի, հաճեցէք բաժանորդագրութիւնը անմիջապէս նորոգել, որպէսզի ժամանակին ընդունիք նաեւ ձեր թերթերը: Չանացէք ձեր գրացիներն ու բարեկամները այս թերթով հետաքրքրել, թող ուրիշներուն ալ օգտակար ըլլայ:

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

«Բանբերի օրացոյց»ը, զոր անցեալ թիւին ծանուցինք, արդէն լոյս տեսած է «Օրացոյց Հայ ընտանիքին» անունով եւ կրնայ ապսպրուիլ: Ունի 12 գեղարուեստական գունաւոր պատկերներ իւրաքանչիւր ամսուան ճակատին վրայ, նաեւ Ս. ընտանիքի գունագեղ նուրբ պատկերը առաջին կողքին վրայ: Կիրականօրեայ դասերէ եւայլն թելադրութիւններէ զատ, իւրաքանչիւր օրուան համար մէկ Ս. գրական յորդոր կամ խոստում կայ:

Դիւնէ 6 ֆր. Պրանսա, եւ 7 ֆր. կամ 35 սէնթ արտասահման, սուրհանդակի ծախքը մեր վրայ: Ապսպրանքներու ատեն չմոռցուին նաեւ անմիջապէս փոխարժէքը ներփակել: Ասիկայ մեզի աւելի գիւրութիւն պիտի տայ:

Ծննդեան եւ նոր տարուան քարդերը դարձեալ կը յիշեցնենք, որպէսզի Նոյեմբերի մէջ տեղերը արդէն կարենանք զրկել փափաքողներուն:

«Հայն եւ նեղ ճամբան».— Ծանուցած էինք թէ սոյն պատկերէն եթէ հաղար հաա ապսպրողներ ըլլան, այն ատեն պիտի պատրաստենք, բայց մինչեւ հիմա հաղիւ 300ի չափ ապսպրանք մը եղած է, ինչ որ կարելի չընէր մեզի հայերէնով հրատարակել, քանզի շատ սուղ պիտի ըլլայ գնողներու համար: Բայց սոյն պատկերը կրնանք զրկել ֆրանսերէն եւ գերմաներէն խօսքերով եւ առանց խօսքի: Եթէ մէկը ունէ մէկ տեսակը դարձած եւ նախամեծար համարէ, թող հաճի գրել մեզի մինք պատրաստ ենք այս կերպով ալ ծառայել իրենց: Մէկ պատկերին գինը 6 ֆր. է, իսկ կէսը փոքրնը որով պիտի զըրկենք պատկերը՝ կ'արժէ 5 ֆրանք:

Մեր բաժանորդներէն իրենց բաժնեգիները չվճարողներ այս թիւով երկուող մը կ'ընդունին եւ կը խնդրուին այդ յուրաքանչիւր փութացնել:

Մինչ այս անոցը տպարանին կը յանձնուին, Մարտէյլի մէջ մեծ փութով պատրաստութիւններ կը տեսնուին նորակաւոյց Ս. Թարգմանչաց Հայ առաքելական Մայր եկեղեցին շէնքի օծման համար, որ տեղի պիտի ունենայ Հոկտ. 25ին:

Սոյն եկեղեցին շինուած է Պրիւքէշլաբնակ Տիար Խորատանճեանի ծախքով:

Շէնքը կը գտնուի քաղաքի ամենապատուական փողոցներէն «Փրատոյի» վրայ եւ Մարտէյլի ամենագեղեցիկ եկեղեցիներէն մին կը հաշուուի:

Le Gérant: Mr. le PASTEUR KALTENBACH

Տպագր. «ԲԱՆԲԵՐ»ի. Imp. Y. Armen, Marseille